Psa

Chapter 135

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

יְהוָה׃	עַבְדֵי	הַלְלוּ	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	הַלְלוּ	יָהּ	הַלְלוּ	1
Yéhuwah	para–abdi	Mugi–memuji	Yéhuwah	asma	–	Mugi–memuji	Yah	Mugi–memuji	
H3068	H5650		H3068	H8034	H0853		H3050		

> Haleluya! Padha ngluhurna asmaning Pangeran Yehuwah, padha luhurna, he para abdining Pangeran Yehuwah.

אֱלֹהֵינוּ׃	בֵּית	בְּחַצְרוֹת	יְהוָה	בְּבֵית	שֶׁעֹמְדִים	2
Gusti–Allah–kita	griya	ing–pelataran-pelataran	Yéhuwah	ing–griya	Ingkang–jumeneng	
H0430			H3068		H5975	

> He para wong kang padha teka leladi ana ing padalemaning Sang Yehuwah, ing platarane padalemane Allah kita!

כִּי	לִשְׁמוֹ	זַמְּרוּ	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	יָהּ	הַלְלוּ־	3
awit	dhateng–asma–nipun	mugi–kidung	Yéhuwah	saé	awit–	Yah	Mugi–memuji–	
	H8034	H2167	H3068			H3050		
							נָעִים׃	
							èca	

> Padha saosa puji marang Pangeran Yehuwah, awit Pangeran Yehuwah iku becik, asmane padha luhurna kalawan masmur, awit iku endah!

יִשְׂרָאֵל	יָהּ	לוֹ	בָּחַר	יַעֲקֹב	כִּי־	4
Israél	Yah	kanggo–Panjenenganipun	milih	Yakub	Awit–	
H3478	H3050		H0977	H3290		
לִסְגֻלָּתוֹ׃						
kanggo–darbèk–ipun–ingkang–mligi						
H5459						

> Awit Pangeran Yehuwah wus milih Yakub dadi kagungane, Israel dadi kekasihe.

מִכָּל־	וַאֲדֹנֵינוּ	יְהוָה	גָדוֹל	כִּי־	יָדַעְתִּי	אֲנִי	כִּי	5
langkung–saking–sedaya–	lan–Gusti–kita	Yéhuwah	agung	bilih–	sumerep	kula	Awit	
H3605	H0136	H3068			H3045	H0589		
							אֱלֹהִים׃	
							allah-allah	
							H0430	

> Lah aku sumurup, yen Pangeran Yehuwah iku mahaagung, sarta Gusti kita kang ngungkuli sakehing allah.

וּבָאָרֶץ	בַּשָּׁמַיִם	עָשָׂה	יְהוָה	חָפֵץ	אֲשֶׁר־	כֹּל	6
lan–ing–bumi	ing–langit	nindakaken	Yéhuwah	Panjenenganipun–karsa	ingkang–	Sedaya	
H0776	H8064		H3068			H3605	
				תְּהוֹמוֹת׃	וְכָל־	בַּיַּמִּים	
				samodra-jero	lan–ing–sedaya–	ing–seganten	
				H8415	H3605	H3220	

> Pangeran Yehuwah nindakake apa kang dadi karsane, ana ing swarga lan ing bumi, ing segara lan ing saindenging samodra agung.

7
מַעֲלֶה Ingkang–minggahaken H5927
נְשִׂאִים mega-mega
מִקְצֵה saking–pongolan
הָאָרֶץ bumi H0776
בְּרָקִים kilat
לַמָּטָר kanggo–jawah H4306
עָשָׂה Panjenenganipun–damel
מֽוֹצֵא־ Ingkang–ngentun–medal– H3318
ר֝וּחַ angin H7307
מֵאוֹצְרוֹתָיו׃ saking–pasimpenan-pasimpenan–ipun H0214

> Pangeran ndadekake mendhung mumbul saka ing pungkasaning bumi, nitahake bledheg kang mbarengi udan, angin diwetokake saka ing gedhonge.

8
שֶׁהִכָּה Ingkang–mejahi H5221
בְּכוֹרֵי para–pambarep H1060
מִצְרָיִם Mesir H4714
מֵאָדָם saking–manungsa H0120
עַד־ ngantos– H5704
בְּהֵמָה׃ kewan–ingon H0929

> Panjenengane kang mejahi para anak pembarep ing tanah Mesir, manungsa lan kewan,

9
שָׁלַח Panjenenganipun–ngintunaken H7971
אֹתוֹת pratandha-pratandha H0226
וּמֹפְתִים lan–kaeram-eraman H4159
בְּתוֹכֵכִי ing–tengah–panjenengan H8432
מִצְרָיִם Mesir H4714
בְּפַרְעֹה wonten–ing–Pir'un H6547
וּבְכָל־ lan–wonten–ing–sedaya– H3605
עֲבָדָיו׃ abdi-abdi–nipun H5650

> apadene ndhatengake pratandha lan kaelokan ana ing satengahmu, he tanah Mesir, nglawan marang Raja Pringon lan sakehing abdine.

10
שֶׁהִכָּה Ingkang–mejahi H5221
גּוֹיִם bangsa-bangsa
רַבִּים kathah
וְהָרַג lan–mateni H2026
מְלָכִים para–ratu H4428
עֲצוּמִים׃ ingkang–kuwasa H6099

> Panjenengane kang nggecak bangsa akeh, sarta nyedani raja-raja kang santosa.

11
לְסִיחוֹן Dhateng–Sihon H5511
מֶלֶךְ ratu H4428
הָאֱמֹרִי tiyang–Amori H0567
וּלְעוֹג lan–dhateng–Og H5747
מֶלֶךְ ratu H4428
הַבָּשָׁן Basan H1316
וּלְכֹל lan–dhateng–sedaya– H3605
מַמְלְכוֹת kraton-kraton H4467
כְּנָעַן׃ Kanaan

> Sihon, ratune bangsa Amori, Og, ratu ing nagara Basyan, lan sakehe karajan ing tanah Kanaan,

12
וְנָתַן Lan–maringi H5414
אַרְצָם siti–nipun H0776
נַחֲלָה warisan H5159
נַחֲלָה warisan H5159
לְיִשְׂרָאֵל kanggo–Israél H3478
עַמּוֹ׃ umat–ipun

> sarta tanahe diparingake dadi tanah-pusaka, tanah-pusaka marang Israel, umate.

13
יְהוָה Yéhuwah H3068
שִׁמְךָ asma–Panjenengan H8034
לְעוֹלָם kanggo–salami-laminipun H5769
יְהוָה Yéhuwah H3068
זִכְרְךָ pangeling-eling–Panjenengan H2143
לְדֹר־ kanggo–turun– H1755
וָדֹר׃ lan–turun H1755

> Dhuh Yehuwah, asma Paduka punika langgeng ing salaminipun. Dhuh Yehuwah, Paduka dipun enget-enget turun-tumurun.

14

כִּי־	יָדִין	יְהוָה	עַמּוֹ	וְעַל־	עֲבָדָיו	יִתְנֶחָם׃
Awit–	badhe–ngadili	Yéhuwah	umat–ipun	lan–wonten–ing–	abdi-abdi–nipun	Panjenenganipun–badhe–welas
	H1777	H3068			H5650	H5162

Awitdene Sang Yehuwah iku bakal paring kaadilan marang umate, sarta bakal melasi marang para abdine.

15

עֲצַבֵּי	הַגּוֹיִם	כֶּסֶף	וְזָהָב	מַעֲשֵׂה	יְדֵי	אָדָם׃
Brahala-brahala	bangsa-bangsa	salaka	lan–emas	damelaning	asta	manungsa
H6091		H3701	H2091	H4639	H3027	H0120

Brahalane para bangsa iku selaka utawa mas, gaweane tangane manungsa,

16

פֶּה־	לָהֶם	וְלֹא	יְדַבֵּרוּ	עֵינַיִם	לָהֶם	וְלֹא	יִרְאוּ׃
Tutuk–	sami–gadhah	nanging–mboten	sami–ngandika	mripat	sami–gadhah	nanging–mboten	sami–mirsani
H6310	H1992	H3808	H1696		H1992	H3808	H7200

padha duwe cangkem nanging ora bisa calathu, padha duwe mata, nanging ora bisa ndeleng,

17

אָזְנַיִם	לָהֶם	וְלֹא	יַאֲזִינוּ	אַף	אֵין־	יֶשׁ־	רוּחַ	בְּפִיהֶם׃
Talingan	sami–gadhah	nanging–mboten	sami–mireng	ugi	mboten–wonten–	wonten–	napas	ing–tutuk–ipun
H0241	H1992	H3808	H0238	H0637	H0369	H3426	H7307	H6310

kupinge ana, nanging ora bisa ngrungokake, dalah cangkeme iya ora ana ambekane.

18

כְּמוֹהֶם	יִהְיוּ	עֹשֵׂיהֶם	כֹּל	אֲשֶׁר־	בֹּטֵחַ	בָּהֶם׃
Kados–piyambakipun	badhe–dados	ingkang–damel–ipun	saben	tiyang–ingkang–	pitados	dhateng–piyambakipun
H3644	H1961		H3605		H0982	

Iya kaya mangkono kaanane para wong kang gawe, sarta sakehing wong kang nganggep iku.

19

בֵּית	יִשְׂרָאֵל	בָּרְכוּ	אֶת־	יְהוָה	בֵּית	אַהֲרֹן	בָּרְכוּ	אֶת־	יְהוָה׃
Griya	Israél	mugi–mberkahi	–	Yéhuwah	griya	Harun	mugi–mberkahi	–	Yéhuwah
	H3478	H1288	H0853	H3068		H0175	H1288	H0853	H3068

He turune Rama Israel, padha saosa puji marang Pangeran Yehuwah, he para turune Imam Harun, padha saosa puji marang Pangeran Yehuwah.

20

בֵּ֥ית	הַלֵּוִ֗י	בָּרֲכ֥וּ	אֶת־	יְהוָ֑ה	יִרְאֵ֥י	יְ֝הוָ֗ה	בָּרֲכ֥וּ
Griya	Léwi	mugi–mberkahi	–	Yéhuwah	tiyang–ingkang–ajrih	Yéhuwah	mugi–mberkahi
	H3878	H1288	H0853	H3068	H3373	H3068	H1288

אֶת־	יְהוָֽה׃
–	Yéhuwah
H0853	H3068

> He turune Rama Lewi, padha saosa puji marang Pangeran Yehuwah, he, para wong kang ngabekti marang Pangeran Yehuwah, padha saosa puji marang Pangeran Yehuwah.

21

בָּר֘וּךְ	יְהוָ֨ה׀	מִצִּיּ֗וֹן	שֹׁכֵ֥ן	יְֽרוּשָׁלָ֗ם	הַֽלְלוּ־	יָֽהּ׃
Pinujia	Yéhuwah	saking–Sion	ingkang–dedalem	Yérusalém	Mugi–memuji–	Yah
H1288	H3068	H6726	H7931	H3389		H3050

> Sang Yehuwah kasaosana puji saka ing kutha Sion, Panjenengane kang akedhaton ana ing Yerusalem. Haleluya!